

# KMK-FREMDSPRACHENZERTIFIKAT

## Zertifikatsprüfung

### Französisch für Wirtschaft und Verwaltung

### KMK-Stufe II (Threshold)

### Schriftliche Prüfung

## Musterprüfung 2

Zeit: 90 Minuten  
Hilfsmittel: Allgemeines zweisprachiges Wörterbuch  
Maximale Punktzahl: 100 Punkte

Im Folgenden werden Ihnen vier Aufgaben vorgelegt, die Sie bearbeiten sollen:

**Rezeption:** Aufgabe 1 Hörverstehen  
Aufgabe 2 Textverstehen

**Produktion:** Aufgabe 3 Schriftliches Verfassen eines französischen Textes

**Mediation:** Aufgabe 4 Übertragung eines französischen Textes ins Deutsche

Die Prüfung beginnt mit der Hörverständnisaufgabe.

Alle weiteren Aufgaben können in beliebiger Reihenfolge bearbeitet werden.

Die zu jedem Prüfungsteil angegebenen Minuten sind empfohlene Richtzeiten.



## 2 Leseverstehen

ca. 20 Minuten 20 Punkte

Sie arbeiten für Biolim. Ihre Firma Biolim will ihre Produkte auf einer Messe in Frankreich vorstellen, Sie werden beauftragt, sich im Internet über die Messe zu erkundigen.

## LA FOIRE INTERNATIONALE ET GASTRONOMIQUE DE DIJON

Pour sa 81<sup>e</sup> édition, la Foire internationale et gastronomique de Dijon réunit près de 600 exposants, dont 20% de nouveaux, et attend quelques 200 000 visiteurs. C'est le plus grand événement économique de la Bourgogne et l'une des six premières foires de France. Réunissant toutes les tranches d'âge et les catégories socio-professionnelles, la foire est une manifestation populaire et un rendez-vous qu'il ne faut pas manquer.

La foire de Dijon est titulaire du label « Foires de France », ce qui est une garantie, tant pour les visiteurs que pour les exposants, d'une manifestation organisée dans les règles de l'art.

Les exposants présentent leurs produits ou leurs services dans une quinzaine de secteurs : celui de la gastronomie et des vins regroupe à lui seul près de 200 exposants dans le « grand hall ». La foire présente également les dernières tendances et nouveautés dans l'ameublement et la décoration, l'habitat, l'équipement ménager, l'artisanat, la mode, la beauté et la santé, le bricolage, le temps libre et les loisirs... La foire, c'est l'assurance de savourer de bons moments dans une ambiance chaleureuse et conviviale !

Plus de 80% des exposants reviennent chaque année, preuve de l'impact commercial de cette manifestation. De par son caractère interactif et son rapport coût/efficacité, la foire représente un moyen de promotion particulièrement efficace.

Chaque année, la foire reçoit un pays « hôte d'honneur » qui offre aux visiteurs un condensé de ses richesses dans un pavillon au décor traditionnel : sa gastronomie, son folklore, ses produits typiques, son artisanat, etc. Après la Grèce en 2009 et la Hongrie en 2010, l'île Maurice est l'invité d'honneur de cette année. Terre plurielle, l'île Maurice doit son charme à sa diversité de paysages, de cultures et de saveurs. Cette île paradisiaque de l'océan Indien apportera une touche d'exotisme à la 6<sup>e</sup> foire de France. Le pavillon mauricien a une superficie de 1100 m<sup>2</sup>.

L'économie mauricienne se porte bien. Les principales richesses de l'île proviennent de la culture de la canne à sucre, de l'industrie textile, du tourisme et des services financiers. Maurice produit également du thé et du tabac.

L'île Maurice possède donc de nombreux atouts qui justifient le choix de ce pays comme hôte d'honneur de la prochaine foire internationale et gastronomique de Dijon.

(373 mots)

Texte adapté et abrégé

Source : DIJON CONGREXPO, Parc des Expositions et Congrès de Dijon, [www.dijon-congrexpo.com](http://www.dijon-congrexpo.com)

Entscheiden Sie, ob folgende Aussagen zum Text richtig (R) oder falsch (F) sind. Begründen Sie Ihre Entscheidung, indem Sie falsche Aussagen auf Deutsch verbessern und bei richtigen Aussagen die entsprechende Textstelle zitieren.

	Richtig/Falsch
<p>1. Die meisten Aussteller kommen zum ersten Mal auf die <i>Foire internationale et gastronomique de Dijon</i>.</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	
<p>2. Die Messe in Dijon hat für ihre gute Organisation eine Auszeichnung bekommen.</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	
<p>3. Die Aussteller präsentieren nur Produkte aus der Gastronomie oder aus dem Weinbau.</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	
<p>4. Die Aussteller kommen auf die Messe, weil es sich lohnt, um die Produkte anzupreisen.</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	
<p>5. Die Insel Mauritius wird in einem besonderen Pavillon vorgestellt, weil sie Gastland ist.</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	
<p>6. Mauritius ist eine sehr arme Insel.</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	
<p>7. Mauritius lebt nur vom Zuckerrohranbau und vom Tourismus.</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	
<p>8. Die <i>Foire internationale et gastronomique</i> ist die größte Messe in der Bourgogne und die sechstgrößte in Frankreich.</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	

**3 Textproduktion**ca. 30 Minuten **30 Punkte**

Ihre Präsentation auf der *Foire internationale et gastronomique de Dijon* war erfolgreich. Sie erhalten eine Angebotsanfrage von einem Getränkegroßhändler in Frankreich (Paris 10 – Boissons, 4 rue Sambre et Meuse, 75010 Paris), der Ihre Biolimonade in sein Sortiment aufnehmen möchte. Ihr Chef beauftragt Sie, die Anfrage zu beantworten. Die wichtigsten Informationen hat er Ihnen auf folgendem Zettel zusammengefasst.

- Preise unabhängig von der Geschmacksrichtung 0,40 €/Flasche
- Lieferung ab Werk
- 30 € Verpackungskosten pro Lieferung
- Versicherung zu Lasten des Kunden
- Lieferung innerhalb von 5 Tagen nach Eingang der Bestellung
- übliche Zahlungsbedingungen: Zahlung per Überweisung innerhalb 30 Tagen netto
- Bei erster Bestellung 10% Sonderrabatt auf die Preisliste
- Für Bestellungen über 400,00 € zusätzlich 3% Mengenrabatt
- Katalog + Preisliste mitschicken

Schreiben Sie ein formgerechtes Angebot an den Getränkegroßhändler.

4 **Mediation**

ca. 25 Minuten **30 Punkte**

Sie wollen einen neuen französischen Kunden besuchen und dabei etwas in das französische Leben eintauchen. Im Internet finden Sie folgende Seite.

The screenshot shows the 'Meeting the French' website with a navigation bar containing four tabs: 'Chambres d'hôtes', 'Appartements', 'Dîners', and 'Métiers et savoir-faire'. Below the navigation bar, there is a main heading 'Meeting the French' and a sub-heading 'Meeting the French vous ouvre les portes d'un Paris intime et authentique.' followed by a paragraph: 'Trouvez une chambre d'hôte ou un appartement, choisissez une visite guidée originale pour découvrir la ville, partez à la rencontre des Parisiens et des artisans<sup>1</sup> qui font la réputation<sup>2</sup> de la capitale française, profitez d'une visite gastronomique...'. The main content is divided into four sections, each with a sub-heading and a paragraph of text. On the left side of the screenshot, there are vertical markers for line numbers 5, 10, 15, 20, 25, and 30. On the right side, there are vertical markers for line numbers 35, 40, and 45.

(390 mots)

Texte adapté et abrégé

Source : Meeting the French, <http://fr.meetingthefrench.com>

un artisan ein Handwerker • 2 une réputation ein Ruf

